The Psalms of the Coptic Agpeya, as translated by Burmester

# Changes:

* Thou / Thy / Thine / ye / mine, etc., to modern form, including ending of following verb
* “eth” removed from verbs
* Remove italics, parentheses, asterisks, (Je) and footnotes
* Impious -> ungodly
* “ : “ -> “: “

Requested:

* Lo -> ?
* Behold -> ?
* Shall -> will (unless imperative)?
* Wilt -> will?
* Amenti -> Hades?
* For ever -> Forever?
* Shew -> show
* Any more -> anymore

# Prime

## Psalm 50

3 Have mercy upon me, God, according to Thy great mercy, and according to the multitude of Thy tender-mercies wipe out mine iniquities. 4 Thou shalt wash me thoroughly from mine iniquity and Thou shalt purify me from my sin. 5 For I know mine iniquity, and my sin (is) before me at all times. 6 Against Thee alone have I sinned, and I have done that which is evil before Thee: that Thou mayest be justified in Thy words, and mayest prevail, when Thou shalt be judging. 7 For, in iniquity was I conceived, and in sins my mother conceived me. 8 For, Thou hast loved truth: those (things) which are hidden and those which are not revealed of Thy wisdom Thou hast caused me to know. 9 Thou shalt sprinkle upon me Thy hyssop-wood; shall be purified: 10 Thou shalt wash me; I shall be whiter than snow. Thou shalt cause me to hear joy and gladness: my bones which are humbled will rejoice. 11 Turn Thy face away from my sins, God, and Thou shalt wipe out all mine iniquities. 12 A pure heart Thou shalt create in me, God, a right spirit renew in mine inward parts. 13 Cast me not away from Thy face; and Thy Holy Spirit take not from me. 14 Give to me the joy of Thy salvation: and establish me with a guiding spirit. 15 I will instruct the lawless in Thy ways; and the impious shall turn unto Thee. Save me from blood-guiltness, God, God of my salvation: my tongue will rejoice in Thy justice. 17 Lord, Thou shalt open my lips; and my mouth will declare Thy praise. 18 For, if Thou hadst desired sacrifice, I would also have given (it): Thou hast not taken pleasure in burnt-offerings. 19 The sacrifice of God is a contrite spirit: a contrite and humble heart, this despise not, God. 20 Do good, Lord, in Thy good-pleasure to Sion; and let the walls of Jerusalem be built. 21 Then Thou wilt take pleasure in sacrifices of righteousness, and offering and burnt-offerings: then they shall offer up calves upon Thine altar.

## Psalm 1

1 Blessed is the man who hath not gone in the counsel of the impious, nor stood in the way of the sinners, nor sat in the seat of the pestilent : 2 but his desire is the Law of the Lord; meditating on His Law day and night. 3 And he will be as the tree planted beside channels of water, which will give its fruits in its season, and its foliage will not fall: all things which he doeth, he prospereth in them. 4 Not thus, the impious, not thus, but (they are) as the dust which the wind separateth from upon the face of the earth. 5 Therefore, the impious will not rise up in the judgement, nor the sinners in the counsel of the righteous. 6 For the Lord knoweth the way of the righteous: the way of the impious will perish.

## Psalm 2

1 Why have the nations cried out, and the peoples meditated on vanities? 2 The kings of the earth have stood up, and the rulers also have gathered together to fight against the Lord, and to fight against His Christ. 3 Let us break their bonds, and let us cast also their yoke from upon us. 4 He who dwelleth in the heavens will deride them, and the Lord will sneer at them. 5 Then He will speak with them in His anger, and in His wrath He will vex them. 6 But I, the Lord, hath set me up a king through Him upon Sion, His holy mountain, 7 to proclaim the commandments of the Lord. The Lord said to me : Thou art my son. I have begotten thee to-day. 8 Ask of me, that I may give to thee the nations \* for thy heritage, and thy possession unto the ends of the earth. 9 Thou wilt pasture them with an iron rod, and thou wilt crush them as a clay vessel. 10 Now, kings, understand and be instructed, everyone who judgeth the earth. 11 Serve the Lord in fear: and rejoice \* Him with trembling. 12 Take hold of instruction, lest the Lord be angered and ye perish from off the way of righteousness, should His anger burn swiftly. Blessed is everyone who trusteth in Him.

## Psalm 3

2 Lord, why have those who afflict me increased? Many have arisen against me. 3 There are many (who) say to my soul, there is no salvation for him in his god. 4 But Thou, Lord, Thou art my protector, my glory and the elevation of my head. 5 With my voice I have cried unto the Lord, and He heard me from His holy mountain. 6 But I laid down and I slept and I arose; for the Lord (is) He who protecteth me. 7 I shall not fear in the presence of a multitude of ten thousands, those who surround me, who rise up against me. 8 Arise, Lord, save me, my God, for Thou hast smitten everyone who is an enemy unto me in vain. \* The teeth of the sinners, Thou hast trampled upon them. 9 Salvation belongeth to the Lord, and His blessing (is) upon His people.

## Psalm 4

When I cried out, the God of my righteousness heard me. In affliction Thou hast dilated me : be pitiful towards me, Lord, and hear my prayer. 3 Sons of men, until when are your hearts slow? Why love ye vanity and seek after falsehood? 4 Know that the Lord hath caused His Holy One to be wonderful. The Lord will hear me in my crying unto Him. 5 Be angry and sin not: those (things) which ye say in your, hearts, grieve over them upon your couch. 6 Sacrifice a righteous sacrifice: trust in the Lord. 7 There are many (who) say to my soul: Who will show us good things? The light of Thy countenance is marked upon us, Lord. 8 Thou hast given gladness to my heart. They have been increased by the fruit of their corn and wine and oil. 9 In peace together I will lie down and I will sleep: for Thou alone, Lord, Thou hast caused me to be in hope.

## Psalm 5

2 Hearken, Lord, to my words and understand my cry. 3 Attend to the voice of my supplication, my King and my God : for Thou it is (unto Whom) I shall pray, Lord. 4 In the early morning Thou wilt hear my voice: in the morning, I shall present myself before Thee: Thou wilt see me. 5 For Thou (art) a God (Who) desireth not iniquity; neither will he abide in Thee who doeth evil; 6 nor will the transgressors be established before Thine eyes. Lord, Thou hast hated everyone who worketh iniquity. 7 Thou wilt destroy everyone who speaketh falsehood : a man of blood and guile the Lord abhoreth. 8 But I, according to the multitude of Thy mercy, I will enter into Thy House; I will worship before Thy holy Temple in Thy fear. 9 Lord, guide me in Thy righteousness on account of mine enemies; make straight my way before Thee. 10 For truth is not in their mouths; vanity is their heart : an open sepulchre is their throat; they are guileful with their tongue. 11 Judge them, God: let them fail \* by all their counsels: according to the multitude of their iniquities, wipe them out, for they have angered Thee, Lord. 12 And let everyone be glad who trusteth in Thee: they will rejoice unto age, and Thou wilt dwell in them. And all those who love Thy Name will boast in Thee, 13 for Thou hast blest the righteous. Lord, as an arm of good-will, Thou hast placed a crown upon us.

## Psalm 6

2 Lord, rebuke me not in Thine anger, neither correct me in Thy wrath. 3 Have mercy upon me, Lord, for I am weak: heal me, Lord, for my bones are vexed. 4 And my soul is exceedingly vexed : but Thou, Lord, until when? 5 Turn, save my soul: revive me on account of Thy mercy. 6 For there is not he who is in death (who) remembereth Thee. But who will be able to confess Thee in Amenti ? 7 I am wearied with my groaning; I will wash my bed every night. With my tears I will drench my sleeping-mat. 8 Mine eye hath become troubled through anger; I have become old through all mine enemies. 9 Withdraw ye from me, everyone who worketh iniquity, for the Lord hath heard the voice of my weeping. 10 The Lord hath heard my entreaty, the Lord hath received my prayer. 11 All my enemies will be ashamed and vexed exceedingly : they will turn back and they will be ashamed exceedingly of a sudden.

## Psalm 10

1 I have put my trust in the Lord, how say ye to my soul that I shall betake myself to the mountains as a sparrow? 2 For, lo, the sinners have bent their bows, they have prepared arrows in their quivers to draw them in concealment against those who are upright in their heart. 3 For those (things) which Thou hast prepared, they have put down, but the righteous, what is it that he hath done? 4 The Lord (is) in His holy Temple: the throne of the Lord is set in the heaven. His eyes look upon the poor; His eyelids examine the sons of men. 5 The Lord shall examine the righteous and the impious; but he who loveth violence, hateth his soul. 6 He shall rain snares upon the sinners; fire and sulphur and a tempestuous wind, this is the portion of their cup. 7 For righteous is the Lord, and righteousness is that which He hath loved: His face beholdeth with equity.

## Psalm 11

2 Revive me, Lord, for he who is holy ceaseth, and the righteous diminish from among the sons of men. 3 Everyone speaketh in vanity with his neighbour, deceitful lips in their hearts, and they have spoken from their hearts. 4 The Lord shall wipe out every guileful \* lip and tongue speaking boastfulness : 5 These who have said : We will exalt our tongues: our lips are our own: who (is) he who is lord for us? 6 By reason of the misery of the poor and the groaning of those who are afflicted, now will I arise, \* saith the Lord, I will be in salvation and I will manifest Myself in it. 7 the words of the Lord are pure words; molten silver tried on the earth, purified seven times. 8 But Thou, Lord, wilt save us and wilt guard us from \* this generation and unto age. 9 The impious will walk in a circle; according to Thy exaltedness Thou hast caused the sons of men to be long-lived.

## Psalm 13

2 Until when, then, Lord, dost Thou forget me for ever? Until when, then, dost Thou turn Thy face away from me? \* 3 Until when, then, shall I set these counsels in my soul, and these griefs in my heart all the day? Until when, then, doth mine enemy exalt himself over me? 4 Behold, hearken to me, Lord my God: enlighten mine eyes lest I sleep in death. 5 lest mine enemy say, I have prevailed against him. Those who afflict me will rejoice when I am moved. 6 But I, I have trusted in Thy mercy; my heart will rejoice in Thy salvation. I will sing to the Lord Who hath done good to me and I will sing to the Name of the Lord Who is exalted.

## Psalm 14

1 Lord, who shall be able to abide in Tny dwelling-place? Or who shall rest upon Thy holy mountain, 2 except he who walketh in blamelessness, working righteousness, speaking truth in his heart? 3 He who hath not deceived with his tongue, and hath not done evil to his fellow and hath not taken up a reproach against his neighbours. 4 He is despised before him who doeth evil; but he giveth glory to those who fear the Lord. He who taketh an oath to \* his fellow and doth not deny it. 5 His silver he hath not given .at interest, and hath not received rewards against those who are innocent. He who doeth these (things) shall not be moved unto age.

## Psalm 15

1 Guard me, Lord, for I have trusted in Thee. 2 I said to the Lord : Thou art my Lord; of my \* goods Thou hast not need. 3 He hath shewn His wonders to those who are holy, who are on His earth, and He hath wrought all His desires in them. 4 Their sicknesses have multiplied, after these (things) they have hastened. I will not assemble at their synagogues of blood, nor will I remember their names with my lips. The portion of mine inheritance and my cup is the Lord : Thou (it is) who shall return mine inheritance to me. 6 Measuring cords have fallen to me among those who hold fast; for also mine inheritance hath been made firm for me. 7 I will bless the Lord Who hath given understanding to me : and, moreover, even until night my reins will give instruction to me. 8 I have seen the Lord before me at all times, being at the right of me that I be not moved. 9 Therefore my heart is glad and my tongue rejoiceth; and, moreover, even my flesh also shall be in hope. 10 For Thou wilt not leave behind my soul in Amenti, neither wilt Thou give Thy Holy One to see corruption. 11 The ways of life, Thou hast instructed me in them : Thou wilt fill me with gladness with Thy face: he is content who is at Thy right hand unto age.

## Psalm 18

2 The heavens declare the glory of God, the firmament proclaimeth the creation of His hands. 3 Day uttereth speech unto day: the night sheweth forth knowledge unto night. 4 There are not words neither are there speeches: (there are) not those who will hear their voice. 5 Their sound hath gone over all the face of the earth and their words have reached unto the ends of inhabited world. 6 His dwelling is set in the sun; and it as a bridegroom cometh forth from its bridechamber, (and) it will rejoice as a giant running on his way. 7 From the ends of the heaven is its going forth, and its goal unto the ends of the heaven. There is not he who is able to hide from its heat. 8 The Law of the Lord is pure, restoring souls: the testimony of the Lord is faithful, instructing little children. 9 The statutes of the Lord are right, giving gladness to the heart. The commandment of the Lord is a light from afar, giving light to the eyes. 10 The fear of the Lord is pure, it abideth unto age of the ages. The judgements of the Lord are true, they are justified altogether. 11 The desires of His heart are more exquisite than \* gold and the stone which is of great price, and they are sweeter than honey and the honeycomb. 12 For, moreover, (it is) Thy servant who will guard them; and in guarding them there is great reward. 13 Who (is) he who is able to understand transgressions? Purify me, Lord, from those which are hidden in me, 14 from those which are not mine \* restrain Thy servant. If they have not dominion over me, then I shall be pure, and I shall be purified from great sin. 15 All the words of my mouth and the meditation of my heart will be in assent before Thee at all times. The Lord is my helper and my redeemer.

## Psalm 24

1 I have lifted up my soul unto Thee, Lord. 2 My God, I have put my trust in Thee; cause me not to be ashamed, neither cause mine enemies to laugh at me. 3 For, moreover, all who wait upon Thee will not be ashamed: let those who work iniquity be ashamed in vain. 4. Thy ways, Lord, shew them to me; teach me Thy paths. 5 Guide me to Thy truth and teach me ; for Thou art God my Saviour; I have waited upon Thee all the day. 6 Be mindful, Lord, of Thy tender-mercies and Thy mercies, for they are from the age. 7 The sins of my \* youth and those of my ignorance, remember them not: according to Thy mercy remember me, on account of goodness, Lord. 8 For good (and) upright is the Lord : therefore He will teach the Law to those who sin in the way. 9 He will guide the meek in judgment: He will teach the meek His paths. 10 For all the paths of the Lord are mercy and truth for those who seek after His covenant and His testimonies. 11 On account of Thy Name, Lord, \* Thou wilt forgive unto me my sin, for it is great. 12 Who is the man who feareth the Lord? He will teach the Law to him in the way which He hath pleased. 13 His soul will be in good (things) ; his seed will inherit land. 14. The Lord is strength to those who fear Him, and the Name of the Lord belongeth to those who fear Him, and He will shew His covenant to them. 15 Mine eyes look unto the Lord at all times, for (it is) He Who will draw \* forth my feet from the snare. 16 Look upon me 'and have mercy upon me, for I am an only son, and I am poor. 17 The afflictions of my heart have multiplied: bring me out of my distresses. 18 Behold my humility and my labour; forgive unto me all my sins. 19 See mine enemies, for they have multiplied, and they have hated me with a violent hatred. 20 Guard my soul and save me : cause me not to be ashamed, for I have trusted in Thee. \* 21 The innocent and the upright have cleaved to me, for I have waited upon Thee, Lord. 22 God, redeem Israel out of all his affliction.

## Psalm 26

1 The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? The Lord (is) He Who provideth for my safety; of whom shall I be fearful? 2 In drawing nigh to me to eat of my flesh, those who vex me, (even) those who afflict me and mine \* enemies, became sick and they fell. 3 If a camp be drawn up against me, my heart will not fear: if a war rise up against me, in this will I hope. 4 One (thing) is that which I asked of the Lord, this also is (what) I will seek after; that I may dwell in the House of the Lord all the days of my life" to see the delightfulness of the Lord, and to visit His holy Temple. 5 For He hid me in \* His tabernacle in the day of my evils : He made a covering over me in the hidden place of His tabernacle. He hath exalted me upon a rock. 6 And now, 10, He hath exalted my head over mine enemies : I went round and I sacrificed in His tabernacle a sacrifice of shouting; I will sing and I will chant to the Lord. 7 Hear, Lord, my voice with which I have cried: have mercy upon me and hear me. 8 For Thou (art) he to Whom my heart said: I have sought Thy \* face: Thy face, Lord, (it is) which I will seek. 9 Turn not Thy face from me, and turn not away from Thy servant in anger: be to me a helper and forsake me not; disregard me not, God my Saviour. 10 For my father and my mother (it was) who forsook me, but the Lord (it was) Who took me to Himself. 11 Teach (the) Law to me, Lord, in Thy way, and guide me in the straight way on account of mine enemies. 12 Give me not over to the souls \* of those who afflict me, for there have risen up against me unjust witnesses, and injustice hath spoken falsehood to itself. 13 I win believe to see the good (things) of the Lord in the land of those who are alive. 14 Wait on the Lord: find strength : let thy heart be strengthened, and wait on the Lord.

## Psalm 62

2 God, my God, early will I come unto Thee, for my soul hath thirsted for Thee, that my flesh may blossom forth for Thee in a desert land and pathless place and a waterless place; 3 accordingly, I have shewn myself to Thee in that which is holy to see Thy power and Thy glory. 4 For Thy mercy is more choice than the ways of life: my lips will praise Thee. 5 Accordingly, I will bless Thee in my life: I will lift up my hands in Thy Name. 6 As with marrow and fat will my soul be satisfied: lips of joyfulness will praise Thy Name. 7 I was remembering Thee upon my sleeping-mat : I was wont to meditate on Thee in the morning hours. 8 For Thou hast been to me a helper, and I shall rejoice under the shadow of Thy wings. 9 My soul is cleft behind Thee, but as for me, Thy right hand hath taken me unto it. 10 But they have sought after my soul in vain. They will go into the lower places of the earth. 11 They will be given into the hand of the sword: they will become portions for foxes. 12 But the king will rejoice in God: all who swear by Him will be praised, for the mouth of those who speak falsehoods will be closed.

## Psalm 66

2 God will have pity upon us, and He will bless us, and He will shew His face upon us and He will have mercy upon us : 3 to make known Thy way upon earth and Thy \* salvation among all the nations. It Let the peoples confess Thee, God, let all the peoples confess Thee. 5 Let the nations be glad (and) rejoice, for Thou wilt judge the peoples with equity, and Thou wilt guide nations upon the earth. 6 Let the peoples confess to Thee, God, let all the peoples confess to Thee. 7 The earth hath given its fruit. God, our God, \* will bless us. 8 God will bless us. Let all the ends of the earth fear Him.

## Psalm 69

God, give heed speedily to my help : Lord, help me. 3 Let them be ashamed and be scorned who seek after my soul : let them be turned backward and be ashamed. who desire to do that which is evil to me. It Let them be turned forthwith ashamed who say to me : Well! Well! 5 Let them rejoice and be glad in Thee, all who seek after Thee, Lord; let them who love Thy salvation say at all times: Let the Lord be magnified! 6 But I am poor and weak; Goel, help me. Thou art my helper and my Saviour: Lord, delay not.

## Psalm 112

1 Praise the Lord, children, praise the Name of the Lord. 2 Let the Name of the Lord be blessed from now and unto age. 3 From the risings of the sun until its settings, praise the Name of the Lord. 4 The Lord is exalted over all the nations, and His glory, in the heavens. 5 'Who is like unto the Lord, our God, Who dwelleth in the heights, 6 and looketh upon the lowly parts in the heaven and upon earth? 7 He Who raiseth up a poor (man) from the earth and lift.eth up \* from a dung-hill him who asketh alms, 8 that He may seat him with the rulers and the rulers of His people. 9 He Who causeth a barren woman to be in a house, a rejoicing mother of sons.

## Psalm 142

1 Lord, hear my prayer: hearken to my supplication in Thy truth: hear me in Thy justice. 2 Enter not into judgment with Thy servant, for none living will be justified before Thee. 3 For the enemy hath pursued after my soul: he hath humbled my life unto the earth: he hath caused me to sit in a dark place, as one eternally dead. 4 My spirit hath become painful for me : my heart is troubled within me. 5 I have been mindful of the ancient days : I have meditated on all Thy works, and I was meditating on the creation of Thy hands. 6 I spread upwards my hands towards Thee : my soul hath become as a waterless land for Thee. 7 Hear me speedily, Lord, for my spirit hath failed. Turn not Thy face from me ; and I become as those who go into the pit. 8 Let me hear Thy mercy in the morning, for I have trusted in Thee. Instruct me, Lord, in the way in which I should walk, for I have lifted up my soul towards Thee. 9 Save me from the hands of mine enemies, Lord, for I have fled towards Thee. 10 Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Let Thy Holy Spirit guide me in that which is upright. 11 On account of Thy Name, Lord, revive me in Thy truth: Thou wilt bring my soul out of affliction: 12 And in Thy mercy Thou wilt wipe out mine enemies; Thou wilt destroy all who afflict my soul, for I am Thy servant.

# Terce

## Psalm 19

2 The Lord will hear thee in the day of thy affliction, the Name of the God of Jacob will defend thee. 3 He will send to thee help from the sanctuary : He will support thee out of Sion. 4 He will be mindful of all the sacrifices, and thy burnt-offerings are fat to Him. 5 The Lord will give to thee according to thy heart, and He will fulfil for thee all thy counsel. 6 We shall confess to Thee, Lord, in Thy salvation, and we shall be magnified in the Name of our ,God. 7 The Lord will fulfil all thy petitions. Now I know that the Lord hath saved His anointed: He will hear him from His holy heaven : the salvation of His right hand is prowesses. 8 These (trust) in chariots and these in horses, but we shall be magnified in the Name of the Lord our God.. 9 They are fettered and they are fallen, but we are risen and we have stood up. 10 Lord, save Thy king, and hear us in the day in which we cry unto Thee.

## Psalm 22

1 The Lord (is) He Who will shepherd me, He will not cause me to be in want of anything. 2 He hath caused me to be in a verdant place : He hath nourished me beside the water of rest. 3 He hath restored my soul : . He hath guided me in the ways of truth on account of His Name. It Though I should walk in the midst of the shadow of death, I shall not fear evils, for Thou art with me : Thy rod and Thy staff, they are (the things) which have fortified me. 5 Thou hast prepared a table before me, before those who afflict me : Thou hast anointed my head with oil; my cup (is) inebriating as power (1). 6 And Thy mercy will follow me all the days of my life, and my dwelling (will be) in the House of the Lord unto far-reaching days.

## Psalm 23

The earth belongeth to the, Lord and its fulness : the inhabited world and everything which is in it. 2 He hath laid the foundation of it upon the waters, and He hath prepared it upon the rivers. 3 Who will be able to ascend upon the mountain of the Lord, or who will be able to stand in His holy place? It (he) who is clean in his hands, who is pure in his heart; who hath not brought his soul into vanity, nor hath sworn in guile to his fellow. 5 This (one) will receive a blessing from the Lord, and compassion from God his Saviour. 6 This is the generation of those who seek the Lord, who seek the face of the God of Jacob. 7 Raise up your gates, rulers, lift up yourselves, eternal gates: and the King of Glory will come in. 8 Who, then, is this King of Glory? The Lord Who is mighty, to Whom there is strength: the Lord Who is strong in the battles. 9 Raise up your gates, rulers, and lift up yourselves, eternal gates, and the Lord of Glory will come in. 10 Who, then, is this King of Glory? The Lord of hosts, He is the King of Glory.

## Psalm 25

1 Judge me, Lord, for I have walked in mine integrity: I have trusted in the Lord: I shall not be sick. 2 Prove me, Lord, and try me : set fire to my heart and my reins. 3 For Thy mercy is before mine eyes, and I have been \* pleased in Thy truth. 4 I have not sat with a vain assembly, and I shall not enter with transgressors. 5 The congregation of the evil-doers I have hated, and I shall not sit with the impious. 6 I shall wash my hand among those who are holy, and I shall compass Thine altar, Lord, 7 that I may hear the voice of Thy praise, and that I may declare all Thy wonders. 8 Lord, I have loved the beauty of Thy House and the place of the dwelling of Thy Glory. 9 Destroy not my soul with that of the impious, and my life with men of blood. 10 Those in whose hands is iniquity, and (their) right hand is full of bribes. 11 But I, I shall walk in mine integrity : save me and have mercy upon me; 12 for my foot hath stood in rectitude : I shall bless Thee, Lord, in the churches.

## Psalm 28

1 Bear unto the Lord, sons of God, bear unto the Lord the young of rams : bear unto the Lord glory and honour. 2 Bear unto the Lord glory to His Name: worship the Lord in His holy court. 3 The voice of the Lord (is) upon the waters: the God of glory hath thundered; \* the Lord (is) upon many waters. 4 The voice of the Lord (is) in strength; the voice of the Lord (is) in great beauty. 5 The voice of the Lord will crush the cedar. The Lord will crush the cedar of the Lebanon, 6 and He will cause them to be slender as the calf of the Lebanon : and the beloved as a son of the unicorns. 7 The voice of the Lord will cleave a flame of fire. 8 The voice of the Lord will shake the desert; the Lord will shake the desert of Cades. 9 The voice of the Lord will make ready the hinds, and He will lay bare forests: (it is) everyone who saith « Glory» in His holy Temple. 10 The Lord is in the flood: the Lord will sit, being King unto age. 11 The Lord will give strength to His people : the Lord will bless His people with peace.

## Psalm 29

I will exalt Thee, Lord, for Thou hast accepted me, and Thou hast not caused mine enemies to rejoice over me. 3 Lord, my God, I have cried unto Thee, and Thou hast healed me. 4 Lord, Thou hast brought my soul up from Amenti, and Thou hast saved me from the hands of those who go down to the pit. 5 Sing to the Lord, all Saints of His, and confess the remembrance of His holiness. 6 For there is anger in His wrath, and life in His will: at night, there will be weeping, and, in the morning, joy. 7 But I, I said in my prosperity, that I shall not be moved unto age. 8 Lord, in Thy will, Thou hast given strength to my beauty : Thou hast turned Thy face away from me and I shall become troubled. 9 I cry unto the Lord, and I shall pray to my God. 10 What is the profit of my blood when I go down to destruction? Will earth confess Thee, or will it be able to declare Thy truth? 11 The Lord hath heard and hath had mercy upon me. The Lord hath become for me a helper. 12 Thou hast turned for me my mourning into rejoicing; Thou hast rent my sackcloth and Thou hast girded me with joyfulness, 13 in order that my glory may sing to Thee, and that I shall not be troubled at heart. Lord, my God, I will confess Thee unto age.

## Psalm 33

I will bless the Lord at all times : at all times His praise shall be in my mouth. 3 My soul will pride itself in the Lord. Let the meek hear and be glad. a Give greatness to the Lord with me, and let us exalt \* His Name together. 5 I have sought the Lord, and He hath heard me, and He hath delivered me from all my dwelling-places. 6 Come unto Him that ye maybe enlightened, and that your faces be not ashamed. 7 This is the poor (man) who cried out, and the Lord heard him : He saved him \* from all his afflictions. 8 The angel of the Lord encampeth around everyone who feareth Him, and he will deliver them. 9 Taste, see that the Lord is sweetness: blessed (is) the man who trusteth in Him. 10 Fear the Lord, all Saints of His, for those who fear Him will not be in want of anything. 11 The rich have become poor and have hungered, but those who seek the Lord will not be in want of any good (things). 12 Come, my sons, hear ken to me, that I may teach you the fear of the Lord. 13 Who is' the man who desireth life, and thinketh \* to see good days? 14 Cause thy tongue to desist from that which is evil, and thy lips from speaking guile. 15 Turn away from that which is evil and do that which is good : seek after peace and pursue it. 16 For the eyes of the Lord (are) upon the just, and His ears are inclined to their prayers. 17 But the face of the Lord (is) upon those who do that which is evil, that He may wipe out the remembrance of them from upon the earth. 18 The just have cried out : the Lord hath heard them, and He will deliver them from all their afflictions. 19 The Lord is nigh to those who are contrite in their heart; and those who are humble in their spirit He will deliver. 20 Many are the afflictions of the just: the Lord will deliver them out of them all. 21 The Lord will guard all their bones: not one of them will perish. 22 The death of the "sinners is evil, and those who hate the just (man) will be held guilty. 23 The Lord will save the soul of His servants, and none of them who trust in Him will be held guilty.

## Psalm 40

Blessed is he who attendeth to a poor (man) \* and a wretched (one) ; in the evil day the Lord will deliver him. 3 The Lord will guard him, He will keep him alive, and He will make him blessed upon the earth, and He will not give him into the hands of his enemies. 6. The Lord will help him upon the bed of his grief: all his couch \* Thou hast turned in his sickness. 5 I, I said, saying: Lord, have mercy upon me : heal my soul for I have sinned against Thee. 6 Mine enemies have said to me evil (things) saying: When will he die, (and) his name perish? 7 He was coming in to see me, he was speaking vanity, and his heart gathered to him iniquity; he was going out, and he was speaking 8 against me at once. All mine enemies have whispered against me : they have devised against me evil (things). 9 And a transgresing word is that which they have established against me : will he who sleepeth rise any more? 10 For, also, the man \* of my peace in whom I trusted, who eateth my bread, hath lifted up his heel against me. 11 But Thou, Lord, have mercy upon me, and raise me up : I shall requite them. 12 By this I knew that Thou hast desired me, that mine enemy will not rejoice at me. 13 But I, on account of mine integrity, Thou hast accepted me, and Thou hast established me before Thee unto age. 16. Blessed (is) the Lord God of Israel from the age unto age. (So) be it! (So) be it!

## Psalm 42

1 Judge me, God, and take vengeance of my cause against an impure nation; and from an iniquitous and guileful man save me. 2 For Thou art my God, my strength; why hast Thou rejected me? Why shall I walk rueful, when mine enemy afflicteth me? 3 Send Thy light and Thy truth, for they are (those) which have guided me, and they have brought me up upon Thy holy mountain, and into Thy dwelling-place. 6. shall go in unto the altar of God, before the face of God Who hath given the joy of my youth: I will confess Thee, God, my God, with a harp. 5 Why art thou oppressed, my soul? Why dost thou trouble me? Trust in God; for I shall confess Him : the health of my countenance is my God.

## Psalm 44

My heart hath welled up with a good matter; I will declare my works to the king: my tongue is a pen of a keen-writing scribe. 3 Beauty is in his youth more than the sons of men: grace is poured into thy lips; on account of this God hath blessed thee unto age. 6. Gird thy sword upon thy thigh, (thou) to whom there is power, in thy youth and thy beauty, \* 5 stretch, attain, reign, on account of truth, meekness and justice thy right hand will guide thee wonderously. 6 Thine arrows are sharp, (thou) to whom there is power, peoples fall under thee, (they are) in the heart of the enemies of the king. 7 Thy God, abideth unto age of the age, a rod of equity is the rod of thy kingdom. 8 For thou hast loved truth and thou hast hated iniquity; on account of this, God, thy God, hath anointed thee with oil of gladness more than those who (are) beside thee. 9 Thy garments (smell of) myrrh and stacte and cassia : from heavy ivories with which they have caused thee to be glad. 10 The daughters of the kings (are) in thine honour: the queen stood at the right of thee in clothing inwrought with gold (and) adorned in variegated manner. 11 Hear, my daughter, see, incline thine ear; forget thy people and all the house of thy fatber, 12 for the king hath desired thy beauty, because he is thy lord. 13 And the daughters of Tyre will worship him with gifts,. and \* the rich of the people of the earth shall entreat thy face. 1a All glory is to the daughter of the king within, adorned with fringes inwrought with gold in variegated manner. 15 Virgins will be brought unto the king behind her; all her companions will be brought in unto him. \* 16 They will be brought in with gladness and joy: they will be brought in to the temple of the king. 17 Instead of fathers, there shall be to thee sons: thou wilt make them rulers upon all the earth. 18 They will remember thy name in every generation and generation : on account of this \* the peoples will confess Thee, God, unto age and unto age of the ages.

## Psalm 45

2 Our God is our refuge and our strength: He is our help in our afflictions which come upon us speedily. 3 On account of this, we shall not be afraid though the earth be disturbed, and the mountains be removed into the heart of the seas. 4 The waters have roared and are disturbed: the mountains are disturbed by His power. 5 The impetuousities of the river will cause to be glad the city of God: He Who is exalted hath sanctified His dwelling-place. 6 And God will not be moved in her midst: God will help her face. 7 Nations have been troubled, and kingdoms have tottered: He hath uttered His voice, and the earth hath been moved. 8 The Lord God of the powers is with us : our strength is the God of Jacob. 9 Come that ye may see the works of God, the, wonders which He hath established upon the earth : 10 Who maketh wars to cease unto the ends of the earth : He will crush their bows, and He will split their weapons, and their shields also He will burn in the fire. 11 Be at leisure and know that I am God: I shall be exalted \* among the nations, and I shall be exalted upon the earth. 12 The Lord of powers is with us : our supporter is the God of Jacob.

## Psalm 46

All nations, clap your hands: shout aloud to God with a joyful voice. 3 For the Lord is exalted and He is fearful: He is a great king upon all the earth. It Peoples He will cause to be subdued to us, and nations under our feet. 5 He hath chosen for us His heritage, the beauty of Jacob which He hath loved. 6 God hath ascended with a shout, and the Lord with a sound of a trumpet. 7 Sing to our God, sing. Sing to our King, sing. 8 For the Lord is King of all the earth. Sing with understanding, 9 For the Lord hath reigned over all the nations; God sitteth upon His holy throne. 10 Rulers of peoples have assembled with the God of Abraham, for those who are strong in God have been exceedingly exalted upon the earth.

# Sext

## Psalm 53

3 God, save me by Thy Name: judge me in Thy strength. It God, hear my prayer,. hearken to all the words of my mouth. 5 For strangers have risen up against me; and the strong have sought after my soul : they have not set God before them. 6 Lo, God will help me, and the Lord is the supporter of my soul. 7 He shall requite the evil to mine enemies: and in Thy truth wipe them out. 8 Willingly will I sacrifice to Thee: I will confess Thy Name, Lord. 9 For Thou hast delivered me from every affliction; and mine eye hath looked upon mine enemies.

## Psalm 56

2 Have mercy upon me, God, and have mercy upon me, for my soul hath trusted in Thee, \* and I will have confidence beneath the shadow of Thy wings until the iniquity passeth. 3 I will cry unto God Who is exalted: Who hath done that which is good to me. 4 He hath sent forth from the heaven, and He hath delivered me, and those who trample upon me He hath given over to scorn. \* God hath sent forth His mercy and His truth. 5 He hath delivered my soul from the midst of lion-cubs. I slept, being disturbed: the sons of men, their teeth are weapons and arrows, and their tongue is a whetted sword. 6 Be exalted, God, above the heavens; and Thy glory over \* all the earth. 7 They have prepared snares for my feet, and they have bowed down my soul: they have dug a pit before me, and they have fallen into it. 8 My heart is prepared, God, my heart is prepared. I will sing, I will chant in my glory. 9 Rise up, my glory, rise psaltery and harp. I will. rise early. 10 I will confess to Thee, Lord, among the peoples: I will sing to Thee among the nations. 11 For Thy mercy is magnified unto the heavens, and Thy truth unto the clouds. 12 Be exalted, God, above the heavens; and Thy glory over all the earth.

## Psalm 60

2 Hear, God, my supplication; attend unto my prayer. 3 From the ends of the earth I have cried aloud unto Thee, when my heart was grieved. Thou hast exalted me upon a rock : Thou hast led. 4 Thou hast been for me a helper and a \* tower of strength from the face of the enemy. 5 I will abide in Thy dwelling-place unto age; I will shelter beneath the covering of Thy wings. 6 For Thou, God, Thou hast heard my prayers: Thou hast given a heritage to those who fear Thy Name. 7 Days upon days of the king \* Thou shalt add to his years, unto days of generation and generation. 8 And he shall abide unto age before God. His mercy and His truth, who hath sought after them? 9 Thus I will sing to His Name unto age of the ages, that I may offer my prayers day after day.

## Psalm 62

2 God, my God, early will I come into Thee, for my soul hath thirsted for Thee, that my flesh may blossom forth for Thee in a desert land and pathless place and a waterless place; 3 accordingly, I have shewn myself to Thee in that which is holy to see Thy power and Thy glory. 4 For Thy mercy is more choice than the ways of life: my lips will praise Thee. 5 Accordingly, I will bless Thee in my life : I will lift up my hands in Thy Name. 6 As with marrow and fat with my soul be satisfied: lips of joyfulness will praise \* Thy Name. 7 I was remembering Thee upon my sleeping-mat: I was wont to meditate on Thee in the morning hours. 8 For Thou hast been to me a helper, and I shall rejoice under the shadow of Thy wings. 9 My soul is cleft behind Thee, but as for me, Thy right hand hath taken me unto it. \* 10 But they have sought after my soul in vain. They will go into the lower places of the earth. 11 They will be given into the hand of the sword : they will become portions for foxes. 12 But the king will rejoice in God: all who swear by Him will be praised, for the mouth of those who speak falsehoods will be closed.

## Psalm 66

2 God will have pity upon us, and He will bless us : He will show His face upon us and He will have mercy upon us: 3 to make known His way upon earth and His salvation among all the nations. 4 Let the peoples confess Thee, God, let all the peoples confess Thee. 5 Let the nations be glad (and) rejoice, for Thou wilt judge the peoples with equity, and Thou wilt guide nations upon the earth.6 Let the peoples confess to Thee, God, let all the peoples confess to Thee. 7 For the earth hath given its fruits. God, our God, will bless us. 8 And God will bless us. Let all the ends of the earth fear Him.

## Psalm 69

2 God, give heed speedily to my help : Lord, help me. 3 Let them be ashamed and be scorned who seek after my soul: let them be turned backward and be ashamed who desire to do that which is evil to me. 4 Let them be turned forthwith ashamed who say to me : Well! Well! 5 Let them be glad (and) rejoice in Thee, all those who seek after Thee; let them who love Thy salvation say at all times: Let the Lord be magnified! 6 But I am poor and weak; God, help me. For Thou art my helper and my Saviour: Lord delay not.

# None

# Vespers

# Compline

# Midnight